

- Ⓒ Gebrauchsanweisung
- Ⓓ Instructions for use
- Ⓔ Mode d'emploi
- Ⓕ Instrucciones para el uso
- Ⓖ Istruzioni per l'uso
- Ⓗ Gebruiksaanwijzing

- Ⓘ Instruções de utilização
- Ⓚ Brugsanvisning
- Ⓛ Bruksanvisning
- Ⓜ Instrukcja obsługi
- Ⓝ Οδηγίες χρήσης
- Ⓟ Návod k použití

- Ⓠ Navodilo za uporabo
- Ⓡ Návod na použitie
- Ⓢ Használati utasítás
- Ⓣ Способ применения
- Ⓤ Kullanna kılavuzu

# Maximex

Ⓒ **Seitenschläfer-Nackenstützkissen „Visco“**  
Das Nackenstützkissen wird gerollt / vakuumverpackt geliefert. **Bitte beachten Sie:** Nach dem vollständigen Öffnen benötigt das Kissen ca. 4-6 Std. um seine volle Größe anzunehmen. Ein leichter Neuheitsgeruch ist bei Textilien und Schaumstoffen produktionsbedingt ganz normal. Der Geruch verflicht nach einigen Tagen von selbst, bei Bedarf kann das Kissen an der frischen Luft gelüftet werden.

**Pflegehinweis:** Der Kissenbezug ist gemäß den Angaben auf dem Waschetikett waschbar, der Kissenkern ist nicht waschbar. Bei Bedarf kann der Schaumstoffkern mit einem feuchten Lappen abgewischt werden.

Ⓒ **Side sleeper neck support pillow "Visco"**  
The neck support pillow is delivered rolled up and vacuum-packaged. **Please note:** After being fully opened, the pillow requires approximately 4-6 hours to unfold to its full size. A slight 'new' odour that accompanies new fabrics and foam is production-related and normal. The odour disappears after a few days; if necessary, the pillow can be aired outdoors.  
**Care instructions:** The cover of the pillow can be washed in accordance with the instructions on the label; the pillow core is not washable. If necessary, the foam core can be wiped with a damp cloth.

Ⓒ **Oreiller appui-nuque viscoélastique pour dormeurs latéraux « Visco »**  
L'oreiller appui-nuque est livré enroulé/emballé sous vide. **Notes bien que :** Après son ouverture complète, l'oreiller a besoin d'environ 4 à 6 heures pour prendre toute sa taille. Une légère odeur de nouveau est tout à fait normale sur les textiles et les mousses en raison du processus de production. L'odeur disparaît d'elle-même après quelques jours ; si nécessaire, l'oreiller peut être aéré à l'air frais.  
**Informations pour l'entretien :** La taie d'oreiller est lavable selon les instructions figurant sur l'étiquette de lavage, le noyau de l'oreiller n'est pas lavable. Si cela est nécessaire, le noyau en mousse peut être essuyé avec un torchon humide.

Ⓒ **Almohada cervical para dormir de lado «Visco»**  
La almohada de apoyo cervical se suministra enrollada / envasada al vacío. **Rogamos prestar atención:** Tras la apertura completa, la almohada necesita entre 4 y 6 horas para adquirir su tamaño máximo.  
Un ligero olor a nuevo es muy normal en los textiles y las espumas plásticas debido al proceso de producción. El olor desaparece después de unos días por sí mismo, si fuera necesario se puede ventilar la almohada al aire libre.  
**Indicaciones para el cuidado:** La funda de la almohada es lavable de acuerdo con las instrucciones de la etiqueta de lavado, el interior de la almohada no es lavable. Si fuera necesario, el relleno de gomaespuma podrá limpiarse con un paño húmedo.

Ⓒ **Cuscino per cervicale „Visco“ adatto per postura laterale**  
Il cuscino per cervicale viene spedito arrotolato / imballato sottovuoto. **Pregasi prestare attenzione:** dopo l'apertura della confezione, il cuscino necessita di ca. 4-6 ore per raggiungere le sue piene dimensioni.  
Un leggero odore di nuovo di tessili e materiali espansi è dovuto al tipo di produzione ed è assolutamente normale. Questo tipico odore sparisce autonomamente dopo alcuni giorni, se necessario è possibile arieggiare il cuscino all'aria aperta.  
**Indicazioni per il lavaggio:** la fodera del cuscino è lavabile seguendo le indicazioni sull'etichetta riportante le modalità di lavaggio, l'imbottitura del cuscino non è lavabile. In caso di necessità l'imbottitura in materiale espanso può essere pulita con un panno umido.

Ⓒ **Neksteunkussen voor zijslapers "Visco"**  
Het neksteunkussen wordt opgerold/vacuüm verpakt geleverd. **Neem het volgende in acht:** nadat het kussen volledig geopend is, duurt het ca. 4-6 uur voordat het zijn volledige volumen gekregen heeft.  
Een lichte 'nieuwe' geur wordt bij textiel en schuimproducten veroorzaakt door het productieproces en is heel normaal. De geur verdwijnt na enkele dagen vanzelf. Indien nodig

kan het kussen in de buitenlucht worden gelucht. **Onderhouden instructies:** de tijd is wasbaar volgens de voorschriften op het wasetiket, de kern is niet wasbaar. Indien nodig kan de schuimstoffokern met een vochtige doek worden afgenomen.

Ⓒ **Almofada de apoio cervical viscoelástica para ormir de lado**  
A almofada de apoio cervical é fornecida enrolada/ embalada a vácuo. **Nota:** uma vez completamente aberta, a almofada demora entre 4 e 6 horas a atingir o seu tamanho original.  
É natural e perfeitamente normal sentir um ligeiro odor a novo dos tecidos e da esponja. Este odor desaparece após alguns dias; se necessário, pode colocar-se a almofada a arejar ao ar livre.  
**Indicações de conservação:** a fronha da almofada deve ser lavada de acordo com as instruções indicadas na etiqueta; o núcleo da almofada não pode ser lavado. Em caso de necessidade, limpar o núcleo da almofada com um pano húmido.

Ⓒ **Nakkestøttepude "Visco" til sideliggere**  
Nakkestøttepuden leveres sammenrullet og vakuum pakket. **Vær opmærksom på følgende:** Når puden tages helt ud af emballagen, når den sin fulde størrelse efter ca. 4-6 timer.  
Af produktionsmæssige årsager kan nye produkter af stof og skummateriale altid lugte let, hvilket er helt normalt. Lugten forsvinder af sig selv efter et par dage. Efter behov kan puden lægges til luftning i den friske luft.  
**Rengøring og pleje:** Pudebetrækket kan vaskes; følg vaskeanvisningen på etiketten. Selve puden kan ikke vaskes. Efter behov kan skumkernen tørres af med en fugtig klud.

Ⓒ **Nackstöds kudde för sidosovare "Visco"**  
Nackstöds kudden levereras hoprullad/ vakuumförpackad. **Obs!** Efter att ha öppnat förpackningen helt måste kudden få 4-6 timmar på sig för att sin fulla storlek.  
En lätt "nylukt" hos textilier och skummaterial orsakas av produktionen och är helt normalt. Doften kommer att avta av sig själv efter några dagar. Vid behov kan du vädra kudden i friska luften.  
**Skötselråd:** Kuddens överdrag kan tvättas i enlighet med tvättråden på etiketten. Innerkudden/skumkärnan kan ej tvättas. Vid behov kan du torka av innerkudden/skumkärnan med en fuktig trasa.

Ⓒ **Poduszka podpierająca kark podczas snu w pozycji bocznej „Visco“**  
Poduszka podpierająca kark dostarczana jest w formie zrolowanej / w opakowaniu próżniowym. **Prosimy przestrzegać poniższych punktów:** Po całkowitym otwarciu poduszka potrzebuje ok. 4-6 godzin na uzyskanie swoich właściwych rozmiarów.  
Nieznaczny zapach nowości w produktach tekstylnych i wykonanych z tworzyw piankowych jest uwarunkowany procesem produkcyjnym i jest zjawiskiem normalnym. Zapach zanika samoistnie po kilku dniach. W razie konieczności można przewietrzyć poduszkę na świeżym powietrzu.  
**Informacja dotycząca pielęgnacji:** Powłoczkę poduszki należy prać zgodnie z danymi na etykiecie dotyczącej prania, sama poduszka nie jest przeznaczona do prania. W razie potrzeby można przetrzeć tworzywo piankowe wilgotną szmatką.

Ⓒ **Μαξιλάρι υποστήριξης αυχένα «Visco» για τομα που κοιμούνται στο πλάι**  
Το μαξιλάρι υποστήριξης αυχένα παραδίδεται διπλωμένο / συσκευασμένο σε κενό αέρα. **Παρακαλούμε λάβετε υπόψη ότι:** Αφού το ανοίξετε εντελώς, το μαξιλάρι χρειάζεται περίπου 4-6 ώρες για να αποκτήσει το πλήρες μέγεθός του. Μια ελαφρά οσμή είναι κάτι εντελώς φυσιολογικό λόγω της παραγωγής σε υφάσματα και αφρώδη υλικά. Η οσμή θα φύγει μετά από μερικές ημέρες από μόνη της, αν είναι αναγκαίο μπορεί το μαξιλάρι να αεριστεί στον καθαρό αέρα.  
**Οδηγίες φροντίδας:** Το κάλυμμα του μαξιλαριού μπορεί να πλυθεί σύμφωνα με τις οδηγίες στην ετικέτα πλυσίματος, το εσωτερικό του μαξιλαριού δεν είναι πλενόμενο. Αν χρειαστεί, μπορεί το σώμα από αφρό να σκουπιστεί με ένα υγρό πανί.

Ⓒ **Anatomický polštář pod krk pro spaní na boku „Visco“**  
Anatomický polštář dodávám srolovaný a vakuově zabalený. **Dbejte následujících pokynů:** Po úplném otevření potřebuje polštář k dosažení své plné

velikosti asi 4–6 hodin.  
Jemný zápch po novotě je u textílií a pěnových materiálů v důsledku výrobního procesu zcela běžný. Zápch po několika dnech sám zmizí. V případě potřeby můžete polštář vyvětrat na čerstvém vzduchu.  
**Pokyny pro údržbu:** Potah polštáře lze práť podle pokynů na etiketě, jádro polštáře práť nelze. V případě potřeby lze pěnové jádro otřít vlhkým hadříkem.

Ⓒ **Anatomický polštář pod krk pro spaní na boku „Visco“**  
Oporná blazina za vrat je dobavljena zvita/ vakuumsko pakirana. **Prosimo, upoštevajte naslednje:** Ko je embalaža popolnoma odprta, traja približno 4 do 6 ur, da blazina doseže svojo polno velikost.  
Za tekstilne izdelke in peno je, odvisno od proizvodnje, rahel vonj po novem popolnoma običajen. Po nekaj dneh ta vonj sam od sebe izgine, po potrebi pa lahko blazino prezračite na svežem zraku.  
**Navodila za nego:** Prevleka za blazino je pralna v skladu s podatki na etiketi z informacijami o pranju, jedro blazine pa ni pralno. Po potrebi lahko jedro iz pene obrišete z vlažno krpo.

Ⓒ **Anatomický vankúš na podporu krku pri spaní a boku „Visco“**  
Anatomický vankúš sa dodáva stočený do rolky/ vákuovo zabalený. **Dôležité upozornenia:** Po úplnom rozbalení potrebuje vankúš približne 4 – 6 hodín, aby dosiahol svoju plnú veľkosť. Jemná aróma novoty je pri textíliách a penách celkom bežný jav podmienený samotným výrobkom. Aróma po niekoľkých dňoch vymizne sama, v prípade potreby je možné vankúš vyvetrať na čerstvom vzduchu.  
**Pokyny na údržbu:** Obliečku na vankúš je možné práť podľa symbolov uvedených na etikete, jádro vankúša nie je možné práť. V prípade potreby je možné penové jádro utrieť vlhkou handričkou.

Ⓒ **„Visco“ nyakvédő párna oldalt alvóknak**  
A nyakvédő párna öszetekerke / vákuumsomagolásban kerül leszállításra. **Kérjük, vegye figyelembe:** A teljes szétnyitást követően a párnának kb. 4-6 órára van szüksége a teljes mérete eléréséhez.  
Az enyhé újszag textíliáknál és habanyagoknál a gyártásból adódóan teljesen normális. A szag néhány napot követően magától elillan, szűkség esetén a párnát a friss levegőn ki lehet szellőztetni.  
**Ápolási útmutatás:** A párnához a mosási címkén feltüntetett adatoknak megfelelően mosható, a párna magja nem mosható. Szűkség esetén a habanyag magot nedves ruhával le lehet törölni.

Ⓒ **Ортопедическая подушка под шею Visco ля сна на боку**  
Ортопедическая подушка под шею поставляется в свернутом виде / в вакуумной упаковке. **Учтите:** после полного открытия подушке требуется прибл. 4–6 часов, чтобы принять свою окончательную форму.  
Легкий запах нового изделия — обычное дело для текстиля и пеноматериалов: это обусловлено спецификой производства. Запах выветрится через несколько дней сам собой, при необходимости подушку можно проветрить на свежем воздухе.  
**Указание по уходу:** Чехол подушки можно стирать в соответствии с данными на ярлыке, внутренняя часть подушки стирке не подлежит. При необходимости внутреннюю часть из пеноматериала можно протереть влажной салфеткой.

Ⓒ **Yan Uyuma Boyun Destek Yastığı „Visco“**  
Boyun destek yastığı yuvarlanmış / vakumlu paketlenmiş şekilde teslim edilir. **Lütfen dikkat ediniz:** Tamamen açıldıktan sonra yastığın tam boyutuna gelmesi yaklaşık 4-6 saat sürer.  
Üretim sürecinden dolayı tekstil ve köpüklerde hafif bir yenilik kokusu hissedilmesinin oldukça normal bir durumdur. Koku birkaç gün sonra kendiliğinden kaybolur. Gerekirse yastık temiz havada havalandırılabilir.  
**Bakım talimatı:** Yastık kılıfı yıkama etiketindeki bilgiler doğrultusunda yıkanabilir, yastığın kendisini teşkil eden iç kısmı yıkanamaz. Gerekli görüldüğünde takdirde köpük iç kısmı nemli bir bezle silinebilir.